

**MAGASINS ROUGE & BLANC STORES**

Spéciaux du 3 au 9 Février

AU COMPTANT SEULEMENT

MOUTARDE, 40 oz	22c
ALLUMETTES, 3 btes	25c
SEL de Table, 3 btes	22c
GRU AU avec Cadeau	28c
RIZ, sac de 5 lbs	32c
NETTOYEUR "Red & White", 3 btes	25c
FARINE de patates, 2 btes	25c
BISCUITS, mélange, 3 lbs	25c
FARINE de "buckwheat", le 100 lbs	\$2.00

Spécial — SAVON

3 Calay 23c — 3 Palmolive 25c  
2 P. & G. — 1 bte Poudre à laver

E. F. BELANGER rue Victoria  
JOS. VERRET rue St-François

# CAMPBELLTON DEFAIT EDMUNDSTON - 1-0

## NOTES LOCALES

Mme Raymond Clavette est allée à Québec pour quelques jours suivre un cours pour mesurer à l'établissement de la compagnie Spencer qu'elle représente. Elle reviendra avec Mme Charlie Picard qui revient de Montréal.

Mlle Irène Picard est allée suivre un cours de garde-malade à Montréal. Mme Charlie Picard l'accompagnait pour le voyage. Nous souhaiçons à Mlle Picard bon succès.

Mlle Antonia Lévesque de St-Rose a passé quelques jours en ville en visite chez ses parents et amies.

Mlle Juliette Côté est revenue d'une promenade chez des parents et amies à Québec, où elle avait accompagné Mlle Estelle Boucher. Celle-ci est allée rejoindre sa sœur, religieuse à l'Hôtel-Dieu St-Valier de Chicoutimi.

Mme Emille Béland est retournée à Cabano, après avoir passé quelques jours chez ses parents, M. et Mme Napoléon Côté, rue D'Amour.

Nous apprenons avec regret que M. Philippe Beaulieu, rue Rice, employé au Canadien National, est actuellement gravement malade.

Mlle Alma Gagné est partie il y a quelques jours pour une promenade de trois semaines à New-York.

Mlle Carmel David est retournée d'un voyage à Boston.

Affaiblis par l'absence de Dickie et Gagné, nos locaux surprennent leurs adversaires par une habile résistance. — Deux fois seul avec le gardien des buts Langlais ne peut compter. — Les arbitres sont sévères.

## RUDE JEU DANS LA PREMIERE PERIODE

Les "Campbellton" ont une solide défense. — Trites, Murray et Beaulieu se distinguent. — Celui-ci compte l'unique point de la partie. — Leur cage est bien gardée par Petri.

L'assistance fut désappointée de ne pas voir "Snap" Dickie "Milo" Gagné sur l'alignement du club d'Edmundston, vendredi soir dernier lors de sa rencontre avec le "Campbellton". C'est que Gagné souffrait d'un saut de coeur dans une partie précédente et Dickie était retenu à sa chambre par la grippe.

Néanmoins nos joueurs locaux, sous la direction de leur capitaine "Copie" Leblanc, surent développer du beau jeu et offrir une belle résistance à leurs adversaires plus pesants qu'eux.

Ce n'est que par chance que Beaulieu réussit à loger la rondelle dans le filet d'Hébert; cet unique point de la partie, enregistré au milieu de la troisième période, donna la victoire aux "Campbellton" qui avaient à ce moment cinq joueurs d'avant à l'attaque.

La chance ne favorisa pas nos joueurs. En deux fois Langlais réussit à dévier la défense des adversaires et à se trouver face à face avec leur gardien des buts; la rondelle frappa Petri et roula derrière les filets au grand désappointement de la foule, naturellement sympathique aux nôtres.

La chance ne favorisa pas nos joueurs. En deux fois Langlais réussit à dévier la défense des adversaires et à se trouver face à face avec leur gardien des buts; la rondelle frappa Petri et roula derrière les filets au grand désappointement de la foule, naturellement sympathique aux nôtres.

## A LOUER

Une petite maison, meublée et non, munie de toutes les commodités, s'adressant au numéro 108, rue Canada. A louer immédiatement. S'adresser à Mme R. St-Théophile, 108 rue Canada, Edmundston.

## BON TABAC

Bon Tabac à sacrifice: Rouge, Belgique, Grand général, Connecticut, Petit Rouge, Tabac à cigare. Prix \$12.00 le cent. Douze livres expédiées comme échantillon sur réception de \$1.75 Frais d'expédition inclus à l'acheteur. Pour informations, écrirez à Adhémar LAMARCHE, St-Esprit, comté Montcalm, P. Qué.

## COUTURE

Une Couturière d'expérience demande travail à domicile. S'adresser à Mme Jules Dufour, 70 rue St-François, Edmundston. Tél.: 138-3.

## VENDEURS DEMANDES

"Sideline" pour voyageurs vendant aux épiciers, etc. Tablettes Ce-Pina-Nol, bien annoncées. Pour prendre commandes seulement. Spécifier territoire parcouru. Références exigées. Ce-Pina-Nol Products Co., 71, rue Sherbrooke, Montréal. 2037-11-26jan.

## AVIS PUBLIC

Joseph M. Dominique, cultivateur de la paroisse de St-François, comté de Madawaska, donne avis au public en général qu'il n'est pas responsable des dettes de sa femme, parce que celle-ci a quitté son foyer sans raison. Prière aux marchands de tenir compte de cet avis. 2053-215-26év.

## CORSETS à VENDRE

A titre de représentante, j'offre en vente les corsets et ceintures de santé et de toilette "Spencer". Faites sur mesure. Toute dame ou demoiselle qui désirerait examiner les modèles et les échantillons, n'aura qu'à s'adresser à Mme Raymond CLAVETTE, Corsetière Spencer tel.: 90-2.

## SOMMAIRE

1ère Période — Pas de point. Punitons: Daigle, Soucy, Fullerton. Clair, Lionel Lapointe, Soucy, Sarlabous, Clair.

2e Période — Pas de point. Punitons: Cripps.

3e Période: — 1-FRASER PAPER, Daigle. Punitons: McLaughlin, Hudson.

PARTIE NULLE ENTRE PULP & C. de COLOMB

La partie entre les Chevaliers de Colomb et les Pulp, débutée pour lundi soir et remise parce que la glace n'était pas assez dure, a eu lieu mercredi soir devant une assistance un peu réduite. La partie débuta lentement, mais prit plus d'allure à la deuxième manche; la troisième période fut encore plus animée, et donna lieu à des discussions et à des punitions. Les points étaient de 3 à 3, à la fin des soixante minutes et une supplémenteaire de dix minutes fut ajoutée devant un pied d'égalité.

Il y eut une longue discussion sur la fin de la troisième période au sujet de la validité du dernier point enregistré par les Chevaliers. L'arbitre Miller était prêt à annuler, prétendant qu'il s'était produit un hors-jeu avant l'introduction du disque dans les filets de Laporte. Les Pulp menaçaient en vain de quitter la glace; l'arbitre Langlais, paraissant l'opinion générale répète qu'il n'avait pas entendu de sifflet et que par conséquent le point était valide. Quelques instants plus tard, Adams qui joua un peu rude hier soir et David, qui la chose infortunée fut expédiée de la glace pour s'être chicanés trop ouvertement.

Les étoiles de la partie, du côté des Pulp furent: Mac et Georges Fournier, Fraser, qui causa surprise générale, Hector Lévesque, et M. Laporte, qui fit du beau dans ses filets, par bouts de temps.

Chez les Chevaliers, Gagné, Ouellet, Leblanc, David, Roussau et Perron se distinguèrent fort pour essayer de remporter la victoire.

"Snap" Dickie n'apparaissait pas encore sur l'alignement des Pulp. On espère cependant qu'il se remettra assez tôt de la grippe qui l'assaille depuis quelques jours, pour faire partie de l'équipe qui ira jouer à Rivière-du-Loop dimanche.

SOMMAIRE

1ère Période: 1-Général Fournier ("rebound" de Geo.); Punitons: Fred Fournier.

2e Période: 2-Gagné (seul) 3-Perron (Martin), 4-Fraser (Hec. Lévesque). Puniton: Adams.

3e Période: — 5-Fraser (Hec. Lévesque), 6-Gagné, Punitons: René Martin, David, Adams.

Supplémentaire: — Aucun point.

PAS DE PUNITONS.

CHEVALIERS DE COLOMB: Ritchie, Leblanc, Doc Hébert, Gagné, David, Ouellet, René Martin, Le Perron, Roussau, R. Sarlabous.

FRASER PAPER: Laporte, Adams, Fred Fournier, Leo Martin, Georges Mac et Général Fournier, Hector Lévesque, Fraser.

Arbitres: Langlais, Miller.

AVERTISSEMENT AU SUJET DES "POOLS"

Le chef de police Savage nous prie d'annoncer ce qui suit au sujet des "pools" sur les parties de hockey.

Tous ceux qui se sont occupés de mettre ces "pools" en circulation, doivent prendre note que ce commerce sera plus toléré à l'avenir, et les participants seront sujets à l'arrestation.

L'A. C. J. C. L'EMPORTE A MADAWASKA.

L'équipe du "Round Mill" de Madawaska a dû balayer pavillon, vendredi soir dernier devant celle de l'A.C.J.C. d'Edmundston, qui l'emporta par un score de 5 à 2.

Juste avant la troisième période, les Américains étaient en avant; mais un ralliement chez leurs adversaires et de nouvelles tactiques changèrent bientôt une défaite en victoire pour eux-ci.

SOMMAIRE

Première Période: Pas de point.

Deuxième Période: R. Michaud, A. Mead, A. Ringette.

Troisième Période: A. Michaud, B. Collin, R. Michaud.

Arbitres: M. J. Gagnon.

Mad. Bor' MRI: — H. Pickard, D. Gendron, A. Lebel, A. Mead, F. Mavor, K. McKenzie, A. Nolan, P. Lang, L. Fournier, B. Mavor, A. Ringette.

A.C.J.C. (Edmundston) — Gagné

## LES ACHEVÉS JOUENT A ST-HILAIRE

L'équipe de l'A. C. J. C. de St-Hilaire a triomphé par 3 à 1 du club scolaire d'Edmundston, dimanche dernier, dans une partie rapide et très intéressante qui a fait le régal d'une nombreuse assistance.

Voici le sommaire et l'alignement: 1ère Période: — 1-Arthur Michaud, 2-Henri Albert; 3-O. Albert. Punitons: Louis Michaud, Ben. Collin.

2e Période: — Pas de point, Punitons Ben. Collin.

3e Période: — 4-H. Albert (Willie Cyr). — Pas de pointions.

ST-HILAIRE: — Alph. Lausier, Onésime Lévesque, Willie Cyr, H. Albert, H. Cyr, P. Collin, W. Albert, L. Daigle, C. Albert, G. Cyr, Onésime Lévesque.

## REMERCIEMENTS

L'équipe de gourd "A.C.J.C." remercie les Chevaliers de Colomb et le club des Marchands pour la générosité qu'ils ont manifestée en lui prêtant les accessoires de gardiens des buts vendredi et dimanche derniers.

A GRAND-SAUT

Gr-Saut, — Le "Feuille d'Erbil" de St-Léonard a perdu sa première partie de la saison vendredi soir, aux rames du club de Grand-Saut, sur la patinoire de ces derniers, au score de 4 à 1. Dixon, le gardien des buts des locaux, travailla fort et sauva maintes fois ses filets de lances dangereuses.

## "COPIE" ARBITRE A ST-LEONARD

St-Léonard, — Copie Leblanc, capitaine de l'équipe des Chevaliers de Colomb, dans la ligue d'Edmundston, était à St-Léonard, dimanche 1er, agit comme arbitre, dans l'après-midi, alors que les "Voligeurs" de cette ville triomphèrent des "Bruins" de Van Buren, par un résultat de 2 à 0.

## HOCKEY A ST-ROSE

St-Rose-du-Degré, (D.N.C.) — Le "Canadien" et le "Desbrien", aux prises, dimanche dernier, se sont livrés une lutte en règle devant une nombreuse assistance.

Le premier, encouragé par son coach précédent, réussit à marquer la première période un pointage de 2 à 0; mais en vain cependant l'impérieux temps après une Ondulation Permanente, si vous voulez, sur l'impression que levez.

Venez l'essayer une fois; vous reviendrez pour la même Ondulation.

## Salon de Coiffure BETTY MAE

(Léona Théault, prop.)

C'est avec plaisir que nous annonçons au public une innovation récente dans l'Ondulation des Cheveux:

"LE MARCEL A LA VAPEUR"

Une Ondulation qui ne brûle pas les cheveux; on peut faire cette ondulation n'importe quel temps après une Ondulation Permanente, si vous voulez, sur l'impression que levez.

Venez l'essayer une fois; vous reviendrez pour la même Ondulation.

## Maison et Magasin détruits par le feu

A SIEGAS, N.-B.

Siegas — Le feu a rasé de fond en comble mercredi passé la maison et le magasin de M. Emile Lévesque. L'incendie prit naissance dans la cave, vers six heures, alors qu'une explosion se produisit dans la fournaise. Une bonne partie de la marchandise et de l'ameublement y passa. Les hangers avoisinants furent également détruits.

Les pompiers de St-Léonard, mandés en toute hâte, réussirent cependant à préserver les demeures des alentours. Le feu atteignit même le magasin de M. Edmond Côté, mais fut éteint.

## SNOWMOBILE

Nous avons inauguré notre Service de Snowmobile pour l'hiver. — Nous pouvons vous conduire n'importe où... n'importe quand.

Garage ouvert 24 heures par jour, tous les jours. En cas de besoin, appelez-nous.

Creighton & Caldwell LIMITED Telephone: 177 Rue Canada — Edmundston

## LE DEBUT DE L'ANNEE VOUS RAPPELLE QUE

C'est maintenant le temps de renouveler votre cotisation annuelle — \$1.00 — comme membre du Club de Chasse et de Pêche de Madawaska.

Adressez votre remise à M. Léonard Daigle, secrétaire, Edmundston.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

## HOCKEY!

### Vendredi Soir 3 FEVRIER

## C. de Colomb - VS - St-Léonard

L'équipe de St-Léonard possède de bons joueurs puisque ses directeurs ont l'intention de prendre part aux parties de détail pour le Championnat Intermédiaire de la province.

ADMISSION: 25c

## ARENA BACHELOR

## COURSES DE CHEVAUX

### DIMANCHE le 5 FEVRIER à 2h. 30 P. M.

Au profit de l'Eglise de St-Basile

ADMISSION: 10c

Prendront part à ces courses: MM. Fred Rume, Baker-Brook; Denis M. Martin, Edmundston; Arthur Daigle, Madawaska; M. A. Guereite, Frenchville; Lévi Albert et Lévi Cyr, St-David; Paul Morneau, Van Buren; Fred Ringette, Grand-Isle; Arthur Hudon, René Hudon et Edgar Soucy de St-Basile et quelques autres.

Un SOUPER (Bean Supper) sera servi après les courses à 5h.30, à la salle paroissiale, pour la modique somme de 25c.

BIENVENUE A TOUS!

## LIQUIDATION COMPLETE

### POUR FAIRE PLACE A LA MARCHANDISE DU PRINTEMPS

# 50 ROBES

JOLIS MODELES — DERNIERES NOUVEAUTES

Divisées en 5 lots — En bas du prix coûtant

1.98 2.49 3.49 4.98 5.98

CHAPEAUX EN FEUTRE pour dames, à 49c

BAS en chiffon valant \$1.50 pour 99c

LINGERIE "Glove Silk" valant \$1.25 et \$1.50 pour 99c

Tous les articles en magasin sont offerts à très bas prix:

LA VOGUE Rue de l'Eglise — EDMUNDSTON — Près du B.-de-Poste.

## DANS LA LIGUE LOCALE LES "PAPER" ONT RAISON DES "MARCHANDS" — 1-0

Les "Marchands" ont perdu toute chance de détailler dans les finales de la ligue locale, dimanche dernier, lorsque le "Fraser Paper" ont remporté la victoire par un point que Daigle, l'un des plus rapides joueurs du "Paper", réussit à loger dans les filets de Proulx.

Comme on pouvait s'y attendre la partie débuta avec rudesse de part et d'autre, mais les arbitres infligèrent plusieurs punitions et le jeu devint plus doux. C'était nécessaire car les jambettes, les "cross-checks" et les "six-pouces" devenaient inquiétants. Lionel Lapointe reçut un de ces derniers dans les côtes qui le tendit sur la glace pour quelques minutes.

Peu de temps avant la fin de la première période, au cours d'une mêlée devant les buts de Proulx, l'on vit la rondelle rouler tranquillement dans les filets des Marchands. La lumière rouge brilla, mais l'un des arbitres avait sifflé un instant auparavant pour envoyer Clair au pénitencier.

La discussion s'éleva alors: les "Paper" réclamaient leur point tandis que les Marchands répondaient que l'arbitre avait sifflé avant que la rondelle pénétrât dans les buts. Ceci était bien exact, mais la question suivante se posa: l'arbitre devait-il siffler à ce moment-là? Les connaisseurs soutiennent la négative. Tout de même, le point ne compte pas, et la période se termina sans score.

La deuxième période fut plus rapide, malgré que la glace fut mauvaise. L'ardeur au jeu fut mieux balancée et il n'y eut qu'une punition. Aucun point ne put être enregistré.

La période finale débuta avec rapidité. Les spectateurs crurent pour

## DEMANDEZ LES PRODUITS "VICTORIA"

chez

### F. T. LAJOIE & JOS. MICHAUD

#### SPECIALS du 3 au 9 Fev.

CRISCO, Boite de 3 lbs	65¢
KIPPED SNACKS, La boite	05¢
SAVON Dollard, 10 barres	29¢
CAFE frais moulu, La livre	25¢
MACARONI, Bte de 5 lbs	30¢
DATTES, Paquet de 2 livres	17¢
RAISINS, Paquet 15 oz	15¢
GELEE Victoria, 4 paquets pour	25¢
ANANAS tranchés, La boite	10¢
MARINADES McCready, Pot de 12 oz	15¢
CATSUP, Bouteille 25 oz	19¢
SAVON en Flocons, Bte de 5 lbs	35¢
MOUTARDE, Baril 32 oz	25¢

Allumettes Le paquet 23c

SIROP de Blé d'Inde Bte de 5 lbs 30c

Gruuau fin avec cadeau La boite 29c

AU COMPTANT SEULEMENT

La Farine Bon Marche est Pauvre Economie — La FARINE ROBIN HOOD est Veritable Economie.